

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	5
Allgemeines	5
Technische Daten	6
Sicherheit	6
Vor Verwendung	8
Verwendung	11
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	12
Fehlersuche	13
Entsorgung / Recycling	14

Lieferumfang / Teilebezeichnung

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Handgriff | 5. Dichtung (vormontiert) |
| 2. Gasregler | 6. Geräteventil |
| 3. Gaskartusche Rothenberger
Industrial "Multigas 300" | 7. Keramik |
| 4. Standfuß | 8. Piezo-Zündknopf |

Allgemeines

Bitte lesen und aufbewahren

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachlesen auf.

Zeichenerklärung



Nur im Freien verwenden



Kinder fernhalten



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes



VORSICHT! Zugängige Teile können sehr heiß sein.

Technische Daten

Hersteller	Rothenberger Industrial GmbH
Name des Gerätes	Handy Roaster WWS-HROPZ
Nennleistung	2,0 kW (143 g/h)
Gasart, Gerätekategorie	Direktdruck Butan-Propan-Gemisch
Kennzeichnung der Düse	0.20
Gaskartusche:	Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ ROTHENBERGER INDUSTRIAL „Multigas 300“. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

CE 1936
1936DL0692 01



Nur im Freien verwenden

Sicherheit

Der Handy Roaster ist ein tragbares Grillgerät für den Privatgebrauch und für folgende Einsatzzwecke im Hobby- und DIY-Bereich vorgesehen:

- zum Erhitzen und Zubereiten von Speisen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Lesen und beachten Sie alle mitgelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Beschreibungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Explosion, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- a) Überzeugen Sie sich vor Anschluss der Gaskartusche, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gaskartusche vorhanden und in einem guten Zustand ist.
- b) Eine Abbildung der Dichtungen befindet sich auf der Ausklappseite am Beginn dieser Bedienungsanleitung (5).
- c) Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- d) Benutzen Sie kein Gerät, das leak oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- e) Nur im Freien verwenden
- f) Dieses Gerät muss beim Betrieb stets in der Hand gehalten werden. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt und legen Sie es niemals abm, wenn es in Betrieb ist.
- g) Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken, Ansammlungen von Staub oder brennbaren Substanzen verwendet werden.
- h) Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie (außer beim zuzubereitenden Gericht) einen seitlichen Sicherheitsabstand von min. 0,5 m zu allen Objekten, sowie einen Abstand von min. 1 m zu Objekten, die sich über dem Gerät befinden.
- i) Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.
- j) Falls aus dem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen sie es sofort nach draußen, an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leak gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leak mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu

Seifenlauge!

- k) Halten Sie das Gerät bei der Verwendung stets so, dass die Keramik **7** nach unten zeigt.
- l) Schließen Sie bei Arbeitsunterbrechungen und nach Gebrauch stets den Gasregler, warten Sie bis die Flamme erloschen ist und legen Sie den Handy Roaster auf den Standfuß (siehe Abb. A).
- m) **VORSICHT:** Zugängige Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.
- n) Berühren Sie keine heißen Geräteteile.
- o) Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.

Vor Verwendung

Handy Roaster und Lieferumfang prüfen

- Nehmen Sie den Handy Roaster und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel „Lieferumfang / Teilebezeichnung“).
- Kontrollieren Sie, ob der Handy Roaster oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie den Handy Roaster nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller.

Gaskartusche anschließen / wechseln (siehe Abbildung B)

WARNUNG!

Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ ROTHENBERGER INDUSTRIAL „Multigas 300“ verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Um den Handy Roaster an eine Gaskartusche anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung **5** im Geräteventil **6** vorhanden und in einem guten Zustand ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasregler **2** geschlossen ist.
- Die Gewinde an der Gaskartusche und am Regelventil sind Rechtsgewinde. Schrauben Sie die Gaskartusche **3** im Uhrzeigersinn handfest in das Geräteventil **6**, sodass die Verbindung dicht ist. Benutzen Sie für diese Verbindung kein Werkzeug.
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist. Sprühen Sie dazu eine Seifenlauge oder ein Lecksuchspray auf die Verbindung zwischen dem Kartuschenventil und dem Geräteventil. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Gaskartusche auszuwechseln:

- Wechseln Sie den Gasbehälter im Freien und fern von anderen Personen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler **2** geschlossen ist und dass die Flamme erloschen ist, bevor Sie die Kartusche abschrauben.
- Entfernen Sie die Gasgkartusche durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gaskartusche vorhanden und in einem guten Zustand ist.
- Schließen Sie eine neue Gaskartusche an, wie oben beschrieben.

Grillgut auswählen

Der Handy Roaster ist ein tragbares Grillgerät und eignet sich ideal zum Kurzbraten von Fisch, Fleisch und Gemüse sowie dem Überbacken diverser Speisen.

- Aus gesundheitlichen Gründen müssen manche Fleischsorten, wie z. B. Geflügel, vor dem Verzehr stets durchgebraten werden. Der Handy Roaster ist für diese Art von Speisen weniger geeignet.
- Für niedrige Kerntemperaturen ist nur Fleisch geeignet, welches frisch und in einem ausgezeichneten Zustand ist. In der Regel sind niedrige Kerntemperaturen für tiefgekühltes Fleisch nicht geeignet.
- Würzen Sie das Fleisch erst nach dem Grillen. Ansonsten kann es bei manchen Gewürzen vorkommen, dass diese während des Grillvorganges verbrennen und einen unangenehmen Geschmack entwickeln.

Arbeitsplatz vorbereiten

Beachten Sie bitte Folgendes beim Vorbereiten und Auswählen Ihres Arbeitsplatzes:

- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie (außer beim zuzubereitenden Gericht) einen seitlichen Sicherheitsabstand von min. 0,5 m zu allen Objekten, sowie einen Abstand von min. 1 m zu Objekten, die sich über dem Gerät befinden.
- Der Handy Roaster erreicht innerhalb kürzester Zeit eine sehr hohe Temperatur. Da er nur gut funktioniert, wenn er nah am Grillgut gehalten wird, müssen Sie sicherstellen, dass das Grillgut auf eine nicht-brennbare und hitzebeständige Oberfläche gelegt wird und dass auch die Objekte unter dieser Oberfläche hitzebeständig sind. Verwenden Sie einen Grillrost (z.B. Grillrost für Rothenberger Industrial Roaster) oder eine für Lebensmittel geeignete Platte (Grillplatte).
- Stellen Sie den Standfuß **4** auf eine stabile, ebene Fläche und bereiten Sie genügend Platz vor, sodass Sie den Handy Roaster während Unterbrechungen und nach Gebrauch auf den Standfuß platzieren können.

Verwendung

WARNUNG!

So lange der Gasregler geöffnet ist, muss die Keramik **6** **IMMER** nach unten zeigen. Ansonsten kann eine unregelmäßige, sehr große Flamme erzeugt werden.

Schließen Sie bei Arbeitsunterbrechungen und nach Gebrauch stets den Gasregler, warten Sie bis die Flamme erloschen ist und legen Sie den Handy Roaster auf den Standfuß (siehe Abb. A).

Handy Roaster zünden (siehe Abbildung C)

HINWEIS!

Unter ungünstigen Umständen (z.B. tiefen Umgebungstemperaturen) kann aufgrund der physikalischen Eigenschaften des Flüssiggases der Druck in den Kartuschen abnehmen, wodurch der Handy Roaster nicht mehr die volle Leistung erreicht. Beachten Sie daher:

- Schalten Sie den Handy Roaster nach jedem Grillvorgang sofort aus. So sparen Sie Gas und so kann die Gaskartuschen wieder auf Temperatur kommen.
- Falls die Leistung des Handy Roasters zu gering ist, tauschen Sie die Gaskartusche durch eine neue, wohltemperierte Kartusche aus. Sie können die runtergekühlte Kartusche weiterverwenden, sobald diese wieder mindestens Umgebungstemperatur erreicht hat.

Um den Handy Roaster an eine Gaskartusche zu zünden, gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Gasregler **2** ca. eine 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie den Peizo-Zündknopf **8**, falls nötig mehrmals.
- Der Handy Roaster ist jetzt gezündet und erreicht nach ca. einer Minute seine Maximaltemperatur und ist einsatzbereit.
- Falls der Handy Roaster kalt ist oder mit einer neuen Kartusche verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssige Phase austreten. Dies ist normal und stellt keinen Fehler dar. Die Flamme wird sich nach einer Minute bzw. nach Aufwärmen des Geräts stabilisieren.

Grillen

- Bereiten Sie den Arbeitsplatz wie oben beschrieben vor.
- Halten Sie den Handy Roaster nah an das Grillgut (ca. 1 - 2 cm) und bewegen Sie ihn langsam hin und her, bis die Oberfläche des Grillguts den gewünschten Bräunungsgrad erreicht hat.
- Drehen Sie das Grillgut um und gehen Sie mit der anderen Seite gleich vor.

Beenden der Arbeiten / Abstellen des Handy Roasters

- Schließen Sie den Gasregler **2** durch Drehung im Uhrzeigersinn.
- Warten Sie, bis die Flamme erloschen ist.
- Legen Sie den Handy Roaster auf den Standfuß **4** (siehe Abbildung **A**).
- Lassen Sie den Handy Roaster vollständig abkühlen.
- Entfernen Sie die Gaskartusche, bevor Sie den Handy Roaster transportieren.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

Allgemeine Wartung

- Der Handy Roaster benötigt nur wenig Wartung.
- Prüfen Sie die Dichtung **5** regelmäßig.
- Falls der Brenner oder das Rohr verstopft ist, verwenden Sie Druckluft, um die Ursache der Verstopfung zu beseitigen.
- Dieses Gerät enthält keine Komponenten, die vom Anwender ausgetauscht werden können.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Jede Veränderung am Gerät ist gefährlich und deshalb verboten.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe Rückseite.

Reinigung

- Reinigen Sie den Handy Roaster nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie den Handy Roaster und das Zubehör mit einem feuchten Tuch und Spülmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Handy Roaster oder das Zubehör gelangt.

Lagerung und Transport

- Beim Nichtgebrauch lagern Sie den Handy Roaster und die Gaskartusche an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Gaskartusche vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt oder wird es transportiert, muss die Gaskartusche immer abgeschraubt werden.
- Grundsätzlich sind die nationalen Vorschriften für Betrieb, Transport und Lagerung zu beachten.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Der Handy Roaster lässt sich nicht anzünden	Der Gasregler ist nicht weit genug geöffnet	Drehen Sie Gasregler gegen den Uhrzeigersinn
	Die Gaskartusche ist nicht korrekt angeschlossen	Schließen Sie die Gaskartusche wie im Abschnitt "Gaskartusche anschließen / wechseln" beschrieben an
	Die Gaskartusche ist leer	Tauschen Sie die Gaskartusche aus
	Die Piezo-Zündung ist defekt	Zünden Sie den Handy Roster mit einem Stabfeuerzeug und kontaktieren Sie unsere Serviceabteilung

Leistung des Handy Roasters nimmt während der Verwendung ab	Unter ungünstigen Umständen (z.B. tiefen Umgebungstemperaturen) kann aufgrund der physikalischen Eigenschaften des Flüssiggases der Druck in den Kartuschen abnehmen	Tauschen Sie die Gaskartusche aus Sie können die runtergekühlte Kartusche weiterverwenden, sobald diese wieder mindestens Umgebungstemperatur erreicht hat
Die Flamme erlischt während des Grillens	Der Druck in der Gaskartusche ist zu gering Die Gaskartusche ist leer	Tauschen Sie die Gaskartusche aus Tauschen Sie die Gaskartusche aus

Entsorgung / Recycling



- **Verpackung:** Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.
- **Gerät:** Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
- **Gaskartusche:** Die Gaskartusche ist nicht wiederbefüllbar und ist nach Verbrauch sachgemäß zu entsorgen. Gaskartuschen dürfen nur in leerem Zustand entsorgt werden. Auch nach Gebrauch nicht durchstoßen oder verbrennen. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde.

Table of contents

Scope of delivery / parts list	15
General	15
Technical data	16
Safety	16
Before Use	18
Use	20
Maintenance, cleaning, storage and transport	21
Troubleshooting	22
Disposal / recycling	23



Scope of delivery / parts list

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Handle | 5. Seal (pre-mounted) |
| 2. Gas regulator knob | 6. Appliance valve |
| 3. Gas cartridge Rothenberger
Industrial "Multigas 300" | 7. Ceramic element |
| 4. Stand | 8. Piezo ignition button |

General

Read carefully and keep safe for future reference

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference.

Symbols used in this manual



Use outdoors only



Keep children away



Read the operating instructions before using the appliance



CAUTION! Accessible parts may become very hot.

Technical data

Manufacturer	Rothenberger Industrial GmbH
Appliance name	Handy Roaster WWS-HROPZ
Nominal heat input	2.0 kW (143 g/h)
Type of gas, appliance category	Direct pressure butane-propane mixture
Nozzle marking	0.20
Gas cartridge:	This appliance shall only be used with the disposable cartridge ROTHENBERGER INDUSTRIAL "Multigas 300". It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.

CE 1936
1936DL0692 01



Use outdoors only

Safety

The Handy Roaster is a portable barbecue and has been designed for private use and for the following hobby and DIY applications:

- for heating up and preparation of food

It must be used in accordance with the instructions and safety warnings contained in this manual and may not be used for any other purpose.

General safety instructions

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and technical data belonging to this appliance. Failure to follow these instructions may result in explosion, fire and/or serious injuries.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

- a) Check that the seal between the appliance and the gas cartridge is in place and in good condition before connecting the gas cartridge.
- b) You can find a picture of the seal at the beginning of this operating manual (**5**).
- c) Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- d) Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- e) Use outdoors only.
- f) This appliance may only be operated when hand-held by the operator. Never leave the item unattended and never put it down when ignited.
- g) Keep the appliance away from sources of ignition such as heat sources, open flames, dust or inflammable substances.
- h) This appliance must be used away from flammable materials. Except for the food to be prepared, maintain a safe distance of min. 0.5 m on the side from all objects, as well as a min. distance of 1 m from objects over the device.
- i) Gas cartridges may only be changed in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, ignition flames, electrical devices and away from other people.
- j) If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- k) The appliance must only be used with the ceramic element **7** facing downwards.
- l) During breaks and after use, always close the gas regulator knob, wait until the flame has extinguished and put the Handy Roaster on the stand (see figure A).
- m) **CAUTION:** accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance.

- n) Do not touch any part of the appliance that is hot.
- o) Allow the appliance to cool down completely before storage.



Before Use

Check the Handy Roaster and scope of delivery

- Take the Handy Roaster and accessories out of the packaging.
- Check whether the delivery is complete (see the chapter "Scope of delivery / parts list").
- Check whether the Handy Roaster or the accessories are damaged.
- Do not use the Handy Roaster if it is damaged or parts are missing. Contact the manufacturer.

Connecting / changing the gas cartridge (see figure B)

WARNING!

This appliance shall only be used with the disposable cartridge ROTHENBERGER INDUSTRIAL "Multigas 300". It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.

Proceed as follows to connect the Handy Roaster to a gas cartridge:

- Ensure that the seal **5** in the appliance valve **6** is in place and in good condition.
- Ensure that the gas regulator knob **2** is closed.
- The threads on the gas cartridge and appliance valve are right-handed threads. Screw the gas cartridge **3** clockwise on to the appliance valve **6** until the seal is airtight. Do not use tools for this connection.
- Ensure that the connection is air-tight. To do this, spray a soapy solution or a leak detection spray onto the connection between the cartridge and the appliance. If bubbles appear, the device is leaking.
- If gas escapes from the system (smell of gas or formation of bubbles during the leakage test), take the system outdoors immediately to a well-ventilated location, away from sources of ignition, where the leak can be safely detected and repaired. Never check for leaks using a flame; always use a soapy

solution or a leak detection spray! Keep the appliance under observation until the gas has escaped from it fully.



Proceed as follows to change the gas cartridge:

- Change the gas cartridge outside and away from people.
- Ensure that the gas regulator knob **2** is closed and check that the burner is extinguished before disconnecting the gas cartridge.
- Remove the empty gas cartridge in screwing it anti-clockwise.
- Check that the seal between the appliance and the gas cartridge is in place and in good condition.
- Connect a new gas cartridge as described above.

Choosing the food to be grilled

This Handy Roaster is a portable barbecue ideally suited for the fast grilling of fish, meat and vegetables and for preparing various dishes 'au gratin'.

- For health reasons, some meats, such as poultry, should always be cooked through thoroughly before consumption. The Handy Roaster is less suitable for this kind of food.
- Only meat which is fresh and in excellent condition is suitable for consumption at low core temperatures. Frozen meat is not usually suitable for consumption at low core temperature.
- Season the meat only after grilling. Otherwise, the season may be burnt during the grilling process and develop an unpleasant taste

Preparing the workplace

Please consider the following when choosing and preparing your workplace:

- This appliance must be used away from flammable materials. Except for the food to be prepared, maintain a safe distance of min. 0.5 m on the side from all objects, as well as a min. distance of 1 m from objects over the device.
- The Handy Roaster reaches a very high temperature within a short period of time. Since it only works correctly when it is held very close to the food, you must make sure that the food is placed on a non-flammable and heat proof surface and that also the items under this surface are heat proof. You can use a barbecue grill (e.g. grill grate for Rothenberger Industrial Roaster) or a plate suitable for food contact.
- Place the stand **4** on a stable, flat surface and prepare sufficient space so you can put the Handy Roaster on the stand during breaks and after use.

Use

WARNING!

As long as the gas regulator knob is open, the ceramic element **6** must **ALWAYS** be facing downwards. Otherwise, a large flame can occur.

During breaks and after use, always close the gas regulator knob, wait until the flame has extinguished and put the Handy Roaster on the stand (see figure A).

Igniting the Handy Roaster (see figure C)

NOTICE!

Under unfavourable circumstances (e.g. low ambient temperatures), the pressure in the cartridge can decrease due to cooling and the physical properties of the liquid gas, which means that the Handy Roaster will no longer achieve full performance or may even switch itself off. Therefore, please note:

- Switch the Handy Roaster off immediately after each use. This way you save gas and the gas cartridge can heat up again.
- If the performance of the Handy Roaster is too low, replace the gas cartridge with a new, well-tempered cartridge. You can continue to use the cooled down cartridge as soon as it has reached at least ambient temperature again.

Proceed as follows to ignite the Handy Roaster:

- Open the gas regulator knob **2** approx. 1/2 turn by turning it anti-clockwise.
- Press the Piezo ignition button **8**, if required several times.
- The Handy Roaster is now ignited and after approx. 1 minute it will reach its maximum temperature and is ready for use.
- If the Handy Roaster is cold, shaken or operated with a new gas cartridge, an irregular, unstable flame can be produced or 'flaring' may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within approx. 1 minute after the appliance has warmed up.

Grilling

- Prepare the workplace as described above.
- Hold the Handy Roaster close to the food (approx. 1 – 2 cm) and move it slowly over the surface of the food until it has reached the desired degree of browning.
- Turn the food around and proceed the same way with the other side of the food.



After use - extinguishing the Handy Roaster

- Close the gas regulator knob **2** in turning it clockwise.
- Wait until the flame has extinguished.
- Put the Handy Roaster on the stand **8** (see figure A).
- Allow the Handy Roaster to fully cool down.
- Disconnect the gas cartridge before storing or transporting the Handy Roaster.

Maintenance, cleaning, storage and transport

General Maintenance

- The Handy Roaster requires very little maintenance.
- Check the seal **5** regularly.
- If the burner or the tube is blocked, use compressed air to remove the blockage.
- The device does not contain any parts that can be replaced by the user.
- Do not make any modifications to the appliance. It is forbidden to make any modifications or changes to the appliance.
- If the appliance develops a fault have it repaired by a competent person or contact the manufacturer. See the address at the back of the manual.

Cleaning

- Clean the Handy Roaster after every use.
- Clean the Handy Roaster using a damp cloth and detergent. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Then allow all the parts to dry completely. Ensure that water does not get into the Handy Roaster or the accessories.



Storage and transport

- Store the Handy Roaster in a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children when not in use.
- Protect the gas cartridge from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The gas cartridge must be detached if the appliance is not to be used over longer periods, or if it is to be transported.
- In general, all national regulations regarding operation, transportation and storage must be followed.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Rectification
The Handy Roaster does not ignite	The gas regulator knob is not or not sufficiently opened	Turn the gas regulator knob anticlockwise
	The gas cartridge is mounted incorrectly	Connect the gas cartridge as described in the section "Connecting / changing the gas cartridge"
	The gas cartridge is empty	Replace the gas cartridge
	The piezo ignition is defective	Ignite the Handy Roaster with a utility lighter and contact our service department
The performance of the Handy Roaster gets lower during use	Under unfavourable circumstances (e.g. low ambient temperatures), the pressure in the cartridge can decrease due to the physical properties of the liquid gas.	Replace the gas cartridge. You can continue to use the cooled down cartridge as soon as it has reached at least ambient temperature again.
The flame goes out during grilling	The pressure in the gas cartridge is too low	Replace the gas cartridge
	The gas cartridge is empty	Replace the gas cartridge

Disposal / recycling



- **Packaging:** Dispose of the packaging material according to the type of material and according to any local regulations.
- **Appliance:** Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste.
- **Gas cartridges:** The gas cartridges cannot be refilled and should be disposed of properly after use. Gas cartridges may only be disposed of when empty. Do not open or incinerate even after use. Do not dispose along with the household waste.

For further information contact your local authority.





Table des matières

Livraison / description des pièces	24
Généralités	24
Caractéristiques techniques	25
Sécurité	25
Avant l'utilisation	27
Utilisation	29
Maintenance, nettoyage, stockage et transport	31
Recherche d'erreurs	32
Élimination/Recyclage	33

Livraison / description des pièces

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Bouton d'allumage piézo | 6. Cartouches de gaz « Multigas 300 »
de Rothenberger Industrial |
| 2. Poignée | 7. Céramique |
| 3. Régulateur de gaz | 8. Pied support |
| 4. Soupape de l'appareil | |
| 5. Joint (pré-monté) | |

Généralités

À lire et à conserver

Important : Lisez attentivement cette notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder la cartouche de gaz. Veuillez conserver le présent document pour une consultation ultérieure.

Explication des symboles



Utiliser en plein air uniquement



Tenir les enfants à l'écart



Lisez la notice avant la mise en service de l'appareil



ATTENTION ! Les pièces accessibles peuvent être très chaudes.

Caractéristiques techniques

Fabricant	Rothenberger Industrial GmbH
Nom de l'appareil	Handy Roaster WWS-HROPZ
Puissance nominale	2,0 kW (143 g/h)
Type de gaz, catégorie d'appareil	Mélange de butane-propane sous pression directe
Identification de la buse	0.20
Cartouche à gaz :	Cet appareil peut être utilisé uniquement avec une cartouche de type « multigas 300 » de ROTHENBERGER INDUSTRIAL. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres types de réservoirs de gaz.

CE 1936
1936DL0692 01



Utiliser en plein air uniquement

Sécurité

Le Handy Roaster est un appareil de gril mobile destiné à l'usage privé qui a été conçu pour les utilisations suivantes dans le domaine des loisirs et du bricolage :

- Pour le réchauffage et la préparation de repas

L'appareil ne doit être utilisé que conformément aux instructions et consignes de sécurité indiquées dans ces instructions de service.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

Lisez et observez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et descriptions fournies. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine d'explosions, de brûlures et/ou de blessures graves.

Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

- a) Assurez-vous avant le raccordement de la cartouche de gaz, que le joint entre l'appareil et la cartouche de gaz est présente et qu'elle est en bon état.
- b) Une photo des joints se trouve sur la page dépliant au début de ce manuel d'utilisation (5).
- c) N'utilisez aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés.
- d) N'utilisez aucun appareil présentant des fuites ou des détériorations ou ne fonctionnant pas correctement.
- e) Utiliser en plein air uniquement
- f) Cet appareil doit toujours être tenu en main pendant son utilisation. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et ne le démontez jamais lorsqu'il est encore en service.
- g) L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur, flammes ou étincelles, et de concentration de poussière ou substances inflammables.
- h) Cet appareil est à utiliser à distance suffisante de matériaux inflammables. Observez une distance de sécurité (sauf avec le plat à préparer) sur les côtés avec tous les objets de 0,5 m minimum et de 1 m avec tous objets situés au-dessus de l'appareil.
- i) Les réservoirs de gaz doivent être remplacés dans un endroit suffisamment ventilé, de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'inflammation potentielles, comme des flammes nues, des flammes d'allumage ou des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.
- j) Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Vérifiez l'étanchéité de votre appareil seulement en plein air. Ne recherchez jamais une fuite à l'aide une flamme, utilisez plutôt une solution de savon !

- k) Lors de l'utilisation, tenez toujours l'appareil de manière à ce que la céramique **7** soit tournée vers le bas.
- l) Fermez toujours le régulateur de gaz lors d'interruptions du travail ou après l'utilisation, attendez que la flamme s'éteigne et placez le Handy Roaster sur son pied (voir ill. A).
- m) **ATTENTION** : Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants en bas âge à l'écart de l'appareil.
- n) Ne pas toucher les éléments brûlants de l'appareil.
- o) Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le remiser.

Avant l'utilisation

Contrôler le Handy Roaster et le contenu de la livraison

- Retirez le Handy Roaster et ses accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Étendue de la livraison / liste des pièces »).
- Vérifiez que le Handy Roaster et ses accessoires ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le Handy Roaster. Veuillez vous adresser au fabricant.



Raccorder/remplacer une cartouche de gaz (voir illustration B)

AVERTISSEMENT !

Cet appareil peut être utilisé uniquement avec des cartouches de type « multigas 300 » de ROTHENBERGER INDUSTRIAL. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres types de réservoirs de gaz.

Pour raccorder le Handy Roaster à une cartouche de gaz, procédez comme suit :

- Assurez-vous que le joint **5** de soupape de l'appareil **6** est présent et en bon état.
- Assurez-vous que le régulateur de gaz **4** est fermé.
- Les filets situés au niveau de la cartouche de gaz et de la vanne de réglage sont des filets à droite. Vissez manuellement la cartouche de gaz **3** dans la vanne de réglage dans le sens horaire **6**, afin que l'étanchéité soit assurée. N'utilisez pas d'outil pour ce raccordement.
- Assurez-vous que le raccord est bien étanche. Pulvérisez une solution savonneuse ou un spray détecteur de fuite au niveau du raccordement de la soupape de la cartouche et la soupape de l'appareil. En cas d'apparition de bulles, l'appareil n'est pas étanche.
- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou formation de bulle lors du test d'étanchéité), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Ne recherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme, utilisez pour cela un spray adapté ou une solution de savon ! Maintenez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé.

Pour remplacer la cartouche de gaz, procédez comme suit :

- Remplacer le réservoir de gaz en plein air et éloigné des autres personnes.
- Assurez-vous que le réglage du gaz **2** est bien fermé et que la flamme est éteinte avant de dévisser la cartouche.
- Retirez la cartouche de gaz en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que le joint entre l'appareil et la cartouche de gaz est présente et qu'elle est en bon état.
- Raccorder une nouvelle cartouche de gaz comme indiqué ci-dessus.

Sélectionner les aliments à cuire

Le Handy Roaster est un appareil de gril mobile parfait pour cuire rapidement le poisson, la viande et les légumes ainsi que pour gratiner des plats divers.

- Pour des raisons de santé, certains types de viande, tels que p.ex. la volaille, doivent toujours être bien cuits avant d'être consommés. Le Handy Roaster n'est pas l'idéal dans ce cas.
- Seule une viande fraîche et en excellent état convient aux basses températures à cœur. En règle générale, les basses températures à cœur ne conviennent pas à la viande congelée.
- N'assaisonnez la viande que seulement après la cuisson. Sinon, certaines épices peuvent brûler pendant la cuisson et développer un goût désagréable.

Préparer le poste de travail

Merci d'observer les points suivants lors de la préparation et du choix de votre poste de travail :

- Cet appareil est à utiliser à distance suffisante de matériaux inflammables. Observez une distance de sécurité (sauf avec le plat à préparer) sur les côtés avec tous les objets de 0,5 m minimum et de 1 m avec tous objets situés au-dessus de l'appareil.
- Le Handy Roaster atteint une température très élevée en l'espace de très peu de temps. Étant donné qu'il ne fonctionne que s'il est tenu à proximité des aliments à cuire, vous devez vous assurer que ces derniers sont placés sur une surface non-inflammable et thermo-résistante et que les objets qui se trouvent en-dessous sont également thermo-résistants. Utilisez une grille de barbecue (p. ex. grille pour Rothenberger Industrial Roaster) ou une plaque adaptée aux aliments (plaque de gril).
- Placez le pied **4** sur une surface plane stable et prévoyez suffisamment de place de manière à pouvoir poser le Handy Roaster sur son pied lors des interruptions et après l'utilisation.

Utilisation

AVERTISSEMENT !

Tant que le régulateur de gaz est ouvert, la céramique **6 doit TOUJOURS être tournée vers le bas. Sinon, une flamme irrégulière et très grande est alors produite.**

Fermez toujours le régulateur de gaz lors d'interruptions du travail ou après l'utilisation, attendez que la flamme s'éteigne et placez le Handy Roaster sur son pied (voir ill. A).



Allumer le Handy Roaster (voir illustration C)

REMARQUE !

Dans des conditions défavorables (p. ex., des températures ambiantes basses), la pression dans les cartouches peut diminuer en raison des propriétés physiques du gaz liquéfié avec pour conséquence que le Handy Roaster n'atteindra plus son plein rendement voire même s'éteindra. Veuillez donc noter :

- Éteignez le Handy Roaster immédiatement après chaque opération de cuisson. Cela permet d'économiser du gaz et de ramener les cartouches de gaz à leur température initiale.
- Si le rendement du Handy Roaster est trop faible, remplacez au moins une cartouche de gaz par une cartouche neuve à bonne température. Vous pouvez continuer à utiliser la cartouche refroidie dès qu'elle a de nouveau atteint au moins la température ambiante.

Pour allumer le Handy Roaster avec une cartouche de gaz, procédez comme suit :

- Ouvrez le régulateur de gaz **2** en le faisant pivoter sur 1/2 tour environ dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur le bouton d'allumage piézo **8**, plusieurs fois si nécessaire.
- Le Handy Roaster est maintenant allumé et atteint sa température maximale après une minute environ, il est alors opérationnel.
- Si le Handy Roaster est froid ou qu'il est utilisé avec une nouvelle cartouche, il est possible que la flamme produite soit irrégulière ou alors que le gaz s'échappe à l'état liquide. Ceci est normal et ne signale pas la présence d'une anomalie. La flamme se stabilise après 1 minute ou une fois l'appareil réchauffé.

Griller

- Préparez le poste de travail comme indiqué ci-dessus.
- Tenez le Handy Roaster à proximité des aliments à cuire (1 à 2 cm environ) et déplacez-le lentement en effectuant des mouvements de va-et-vient jusqu'à ce que la surface des aliments ait atteint le degré de cuisson désiré.
- Retournez les aliments et procédez de la même manière sur l'autre face.

Fin du travail / Éteindre le Handy Roaster

- Fermez le bouchon du réglage du gaz **2** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Attendre que la flamme s'éteigne.
- Placez le Handy Roaster sur son pied **4** (voir illustration **A**).
- Laissez refroidir complètement le Handy Roaster.
- Retirez la cartouche de gaz avant de transporter le Handy Roaster.

Maintenance, nettoyage, stockage et transport

Entretien général

- Le Handy Roaster ne nécessite que très peu d'entretien.
- Contrôlez régulièrement le joint **5**.
- Si le brûleur ou le tuyau est bouché, utilisez de l'air comprimé pour éliminer la cause du bouchon.
- L'appareil ne contient aucun composant pouvant être remplacé par l'utilisateur.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil. Toute modification de l'appareil est dangereuse et donc interdite.
- En cas d'erreur de fonctionnement, veuillez déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou contacter le fabricant. Vous trouverez l'adresse au verso.

Nettoyage

- Nettoyez le Handy Roaster après chaque utilisation.
- Nettoyez le Handy Roaster et ses accessoires avec un chiffon humide et du liquide vaisselle. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le Handy Roaster ni dans les accessoires.

Stockage et transport

- En cas de non-utilisation, rangez le Handy Roaster et la cartouche de gaz dans un endroit sûr, sec, frais et bien aéré, hors de portée des enfants.
- - Protéger la cartouche de gaz des rayons du soleil et ne jamais l'exposer à



une température supérieure à 50 °C.

- - Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps ou lors de son transport, la cartouche de gaz doit toujours être dévissée.
- Par principe, il convient de respecter les prescriptions nationales en matière d'utilisation, de transport et de stockage.

Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Dépannage
Impossible d'allumer le Handy Roaster	Le régulateur de gaz n'est pas suffisamment ouvert	Tournez le régulateur de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
	La cartouche de gaz n'est pas raccordée correctement	Raccordez la cartouche de gaz comme décrit dans le paragraphe « Raccorder la cartouche de gaz ».
	La cartouche de gaz est vide	Remplacez la cartouche de gaz
	L'allumage piézo est hors service	Allumez le Handy Roster avec un allume-gaz et contactez notre SAV.
La performance du Handy Roaster diminue en cours d'utilisation	Dans des conditions défavorables (p. ex., des températures ambiantes basses), la pression dans les cartouches peut diminuer en raison des propriétés physiques du gaz liquéfié	Remplacez la cartouche de gaz, vous pouvez continuer à utiliser la cartouche refroidie dès qu'elle a de nouveau atteint au moins la température ambiante.
La flamme s'éteint pendant la cuisson	La pression dans la cartouche de gaz est trop basse	Remplacez la cartouche de gaz
	La cartouche de gaz est vide	Remplacez la cartouche de gaz

Élimination/Recyclage



- **Emballages** : Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.
- **Appareil** : Les appareils usagés doivent être déposés dans un lieu de collecte pour y être recyclés. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.
- **Cartouche à gaz** : La cartouche de gaz n'est pas rechargeable et doit être éliminée selon les réglementations en vigueur. Les cartouches à gaz ne doivent être jetées que lorsqu'elles sont vides. Même après utilisation, n'essayez pas de la percer ni de la brûler. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.

Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]